

# Nouvelles de Savigny, Forel et environs

Autor(en): **Goumaz, Marie-Louise**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 134

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244972>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL ET ENVIRONS

Marie-Louise Goumaz Puidoux (VD)

*Onna cinquantanna de patoisans sè sant rêtrovâ deçando 27 de mâi 2006 à Pouâidâo po onna tenâbllia de batoillâdzo et d' ametî. Tot dâo long de la tenâbllia, Lè Sansounet l'ant tsantâ lo forî po coudhî lo fère à venî à dè bon ! Irant deredzî pè lo novî diretteu, M. Philippe Tille.*

*La salyâte 2006 sè farâ lo demîcro 05.07.06. Ein-an po lo Lôtschental sti yâdzo. Medâi que lo sèlâo pottèye pas !*

*P. Guex a reinseignî su l'organisachon dâi patoisans franco-provençaux du la tîta tant qu'âi pî po cein que prâo dzein lâi comprègnant pas pipetta.*

*Po quant à no, lo concoû Kissling, que sè fâ tî lè z'an, que l'annâie de la grant'abbayî dâi patoisans, lo coup que vin, ein 2009, pè La Savoûye, l'a ètâ cllioû lo 31 de mâi. Mâ, tsacon pâo sè rebetâ à l'ovrâdzo po l'an que vin.*

*Lo Conteu vaudois l'a ètâ einvoyî a tî lè patoisans. L'è tot ein patois mâ on pâo coumandâ la translachon ein français. Cote Fr. 18.- po l'annâie et Fr. 22.- avoué la translachon. L'è onna bouna manâire po pouâi tsampâ noûtron patois ein-an. On granmacî à cllîao que sè sant adenâ po fère ôquie de bî à vère et à lyère.*

Une cinquantaine de patoisants se sont rassemblés samedi 27 mai 2006 à Puidoux pour une séance d'échanges et d'amitié. Les Sansounet ont chanté le printemps pour essayer de le faire venir à coup sûr ! Ils étaient dirigés par leur nouveau chef, M. Philippe Tille.

La course 2006 se fera mercredi 5 juillet, au Lôtschental cette fois. Pourvu que le soleil ne boude pas !

M. Guex a donné des renseignements sur l'organisation des patoisants franco-provençaux afin que chacun y voie clair.

Le concours Kissling, mis sur pied en pays de Vaud chaque année sauf quand le concours romand et interrégional est organisé (pour 2009 en Savoie) a été clôturé le 31 mai. Chacun peut se remettre au travail pour l'an prochain.

Le Conteur vaudois nouveau-né a été envoyé à tous les patoisants. Il est écrit tout en patois mais on peut commander la traduction en français. Prix : Fr.

18.- pour l'année et Fr. 22.- avec la traduction. Bon moyen pour stimuler nos patoisants et revigorer le patois. Soyons reconnaissants envers ceux qui se sont donné la peine d'offrir quelque chose de beau à voir et à lire.



*Tandu l'eimpartyà famelyîre, lâi a z' u prâo tsant et conto, gandoise et gouguenette que mèn fait ein redere iena, stasse âo grand Pierrot. A-te que : « Dâi nom, ein a de tote lè sorte, dâi Tsaubè, dâi Lambèlin, dâi Devaud. A on bon Vaudois, on lâi desâi FORMIDABLE po cein qu'îre accotemâ à dere sti mot dôo long. On dzo, s'è met à rancotâ et l'a demândâ à sa fènnâ dè pas ècrire son nom su sa tomba. L'a mîmamein dû lo djurâ. Et, FORMIDABLE sobre. Sa fènnâ fâ marquâ su la pierra : « Lé dèso sè trâove on hommo de sorta qu'a djamé brètâ ». Du cein, tote lè dzein que passâvant pè lo cemetîro sè desant : « Cein lè FORMIDABLE ! »*

Pendant la partie familière, on a entendu beaucoup de chants, des contes, des historiettes. En voici une, celle du grand Pierre. « Des noms, il y en a de toutes les sortes : Chaubert, Lambelet, Devaud. On disait FORMIDABLE à un bon Vaudois parce que c'était un mot qu'il prononçait à tout bout de champ. A la fin de sa vie, quasi à l'agonie, il a demandé à sa femme de ne pas faire écrire son nom sur sa tombe. Elle a même dû le lui jurer. Et, FORMIDABLE meurt. Sa femme fait marquer sur la pierre tombale : « Ici repose un homme admirable qui n'a jamais changé de direction ». Dès lors, tous les gens qui passaient au cimetière disaient : « Ça, c'est FORMIDABLE ! ».

Drapeau de l'Amicale des patoisants de Savigny, Forel et environs inauguré le 23 mai 1987, don d'un fidèle membre.

Les **armoiries de Savigny** ont été créées en 1923. Les sapins et les monts symbolisent le Jorat et les forêts dont cette commune est entourée.

Les **armoiries de Forel**, adoptées en 1919, rappellent par la lettre F le petit hameau dit «En Forel» qui a donné son nom à la commune. Le massacre de cerf symbolise le grand hameau des Cornes de Cerf, devenu le centre administratif.

*Informations tirées des sites des deux communes.*

